Term: Fall 2019

Work-Study Project Number: 13763

Project Title: FNLP Language Documentation and Compilation Project

Qualifications:

- Working knowledge at intermediate language proficiency of a First Nations language (Skwxwu7mesh snichim or Secwepemctsín or Xaad-Kil).
- Completion of SFU Certificate in First Nations Language Proficiency in an aforementioned language; or a graduate student in Linguistics with specialization in the linguistics of Salish and neighbouring First Nations languages.
- Ability to comprehend and follow real time dialogues.
- Accuracy and attention to details.
- Intermediate Microsoft Word and Excel skills.

Project Purpose and Summary:

First Nations Language documentation and transcription; digitization and related research.

Researching Salish and neighbouring First Nations Languages. Research and retrieve from published print, online dictionary sources, publications and unpublished publicly available materials and archive sources. Digitization of FN language recordings.

Duties:

1. Collect, compile, digitize, organize, research and sample language materials for FNLP initiatives. Identify and sort First Nations languages documentation and assists with First Nations language collection and content development. Transcribe and/or data enter and format entered information accordingly. Conduct searches using various sources including Library, archives, journals, etc.

2. Work with team to organize and catalog information and language materials. Coordinate schedules and provide assistance to researchers, Elders and language mentors, and participants.

3. Assist with the recording of language documentation. Organize recordings; receive/collate in-language documentation. Transcribe, data enter, and format data for reports.

4. Other related duties as directed. General assistance with photocopying, scanning, digital uploading/downloading; arranging for or delivery materials. Some work may require stationery/repetitive treatments such as typing, collating, stapling, taping, gluing, labelling, or cataloging, scanning, filing, etc.

Positions available: 2 positions. $15.20/Hr. plus standard benefits. Project duration: September to December (10 hours or less per week) at 140 hours of work maximum in Fall 2019.

Application Requirements:

Must be accepted into the Fall 2019 SFU Work-Study Program to be eligible for Fall 2019 Work-Study positions placements. Application may be submitted to Manager, First Nations Languages Program (fnlp@sfu.ca) when the W-S Program application period opens.

https://www.sfu.ca/students/financialaid/undergrad/work-study.html
https://www.sfu.ca/students/financialaid/grad/work-study.html